

10

جامعة البليدة 2 - علي لونيبي - الجزائر



كلية الآداب واللغات

مَجَلَّة

الآدَابِ وَاللُّغَاتِ

مجلة دولية علمية أكاديمية دورية محكمة
تعنى بقضايا الآداب وعلوم اللغة

العدد العاشر

جمادى الأولى 1436هـ الموافق لـ مارس 2015م

ر - د - م - د : 2335-1713 - رقم الإيداع القانوني : 2013-5352

مجلة الآداب واللغات

مجلة دولية علمية أكاديمية دورية محكمة

تصدر عن كلية الآداب واللغات

جامعة البليدة 2 - علي لونيبي . الجزائر

تعنى بقضايا الآداب وعلوم اللغة

الرئيس الشرفي

أ.د: السعيد بومعيزة - رئيس جامعة البليدة 2

مدير المجلة

أ.د. دليلة براكني - عميدة كلية الآداب واللغات

رئيس التحرير: د. جويده عباس

أمانة التحرير: د. سعيد بوخاوش

هيئة التحرير

د. عبد الحليم ريوقي: قسم اللغة العربية

د. سيد علي صحراوي: قسم اللغة الفرنسية

ربيعة بغداداي: قسم اللغة الإنجليزية

لامية مويبي: قسم اللغة الإيطالية

حقوق الطبع محفوظة

ر. د. م. د: 2335-1713 - رقم الإيداع القانوني: 2013-5352

عنوان المجلة: مجلة الآداب واللغات، كلية الآداب واللغات،

جامعة البليدة 2 - علي لونيبي ، العفرون، البليدة، الجزائر.

الهاتف: 020-58-01-35 الناسوخ: 05-01-25-025، البريد الإلكتروني: rl.ub2@gmail.com

ملاحظة : المادة التي تصل إلى المجلة لا ترجع إلى أصحابها، سواء نشرت أم لم تنشر .
المقالات المنشورة لا تعبر إلا عن آراء أصحابها ولا تعبر عن رأي المجلة.

الهيئة العلمية للمجلة:

- أ.د: نصر الدين بوحساين. (قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة 2)
- أ.د: محمد السعيد عبدلي. (قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة 2)
- أ.د: عمار ساسي. (قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة 2)
- أ.د: محجوب بلمحجوب. (قسم اللغة العربية وآدابها، جامعة البليدة 2)
- أ.د. بو عبد الله لعبيدي ، (قسم اللغة العربية ، جامعة البليدة 2)
- أ.د: مليكة كباس. (قسم اللغة الفرنسية، جامعة البليدة 2)
- أ.د: أمينة بقاط. (قسم اللغة الفرنسية، جامعة البليدة 2)
- أ.د: دليلة براكني. (قسم اللغة الإنجليزية، جامعة البليدة 2)
- أ.د عبد الرحمن الحاج صالح (جامعة الجزائر 2)
- أ.د واسيني الأعرج (جامعة الجزائر 2)
- أ.د أمين الزاوي (جامعة الجزائر 2)
- أ.د. محمد الحباس (جامعة الجزائر 2)
- أ.د محمد العيد رتيمة (جامعة الجزائر 2)
- أ.د. حسان حمادة (المدرسة العليا للأساتذة- قسنطينة)
- أ.د. محمد كعوان (المدرسة العليا للأساتذة- قسنطينة)
- أ.د. رايح طبجون (المدرسة العليا للأساتذة- قسنطينة)
- أ.د. ماريو مانشيني (جامعة بولونيا -إيطاليا)
- أ.د. ماوريزيو سيلفيو بيستوزو (جامعة بولونيا إيطاليا)
- أ.د. مارتشيلو سلفيستريني (جامعة بروجيا -إيطاليا)
- أ.د. ماورو بكياسي (جامعة بروجيا - إيطاليا)
- أ.د. خوان بابلو أرياس توريس (جامعة مالغا- إسبانيا)
- أ.د. جوويل غواتيلي تيدسكي (جامعة غرناطة-إسبانيا)
- أ.د. صادق قسومة (جامعة منوبة - تونس)
- د. خليفة قرطي (قسم اللغة العربية .جامعة البليدة 2)
- د.مجيد توزويرت (قسم اللغة الإيطالية .جامعة البليدة 2)
- د.علي حميداتو (قسم اللغة العربية .جامعة البليدة 2)
- د. صادق خشاب (جامعة المدية)
- د.كارلو سكوني (جامعة بولونيا -إيطاليا)
- د. علي بولوط (جامعة السلطان محمد الفاتح . تركيا.)
- د.رشيد الإدريسي (جامعة الحسن الثاني - المغرب)

قواعد النشر المجلة

تخضع المقالات والدراسات التي تنشر في هذه المجلة للشروط الآتية:

- أن يكون النص المرسل جديدا ، ولم يسبق نشره.
 - أن تتوفر فيه شروط البحث العلمي ومعايره.
 - يجب ألا يزيد عدد صفحاته عن 20 صفحة، ولا يقل عن 12 صفحة.
 - يكتب النص على ورقة A4 بحجم الخط 14 SIMPLIFIED ARABIC أو 12 TIMES NEW ROMAN ويرسل مرفقا بقرص مضغوط (WORD).
 - يتصدر المقال : العنوان، وأسفله إلى اليسار : اسم المؤلف ، ودرجته العلمية، ومؤسسة الانتماء و عنوان البريد الإلكتروني .
 - يذيل النص بهوامش ، وتكون الإحالات مسلسلة بأرقام من 1 إلى 100، وتوضع في آخر البحث .
 - يصحب المقال بملخصين الأول باللغة الانجليزية والثاني باللغة العربية في حدود 100-150 كلمة، وإضافة ملخص بلغة المقال (يكون الملخص في حدود 08 أسطر على الأكثر)
 - إذا كان المقال عبارة عن ترجمة ، وجب ذكر مصدره الأصلي ، وإرفاقه بنسخة منه ، وأن تكون له قيمة علمية وغير مترجم فيما سبق.
 - يرسل صاحب المقال نبذة مختصرة عن سيرته العلمية.
 - تعرض المقالات المرسلة على خبراء لتحكيمها في سرية تامة .
 - لا ترد أصول البحوث والدراسات التي تصل المجلة سواء نشرت أو لم تنشر.
 - المقالات المنشورة لا تعبر إلا عن آراء أصحابها ولا تعبر عن رأي المجلة.
 - توجه جميع المقالات عبر العنوان الإلكتروني للمجلة:
- r11.ub2@gmail.com أو مباشرة إلى العنوان :مجلة الآداب واللغات، كلية الآداب واللغات جامعة علي لونيبي البليدة 2، العفرون، البليدة، الجزائر.

"مجلة الآداب واللغات"

مجلة دولية علمية أكاديمية دورية محكمة

العدد العاشر

جمادى الأولى 1436هـ الموافق لـ مارس 2015م

محتويات العدد

9..... الافتتاحية

الدراسات اللغوية

التركيب الجملي في اللسانيات المعاصرة- المفهوم و البناء-
د : شفيقة العلوي المدرسة العليا للأساتذة- بوزريعة13

الأسس المنهجية للدرس الصوتي عند العرب خلال القرنين الأول والثاني
الهجريين

أ/ حورية زلاقي جامعة محمد بوضياف- المسيلة.....25

التفكير اللغوي الخلدوني و علم اللغة الحديث
د. سعيد بوخاوش - جامعة البليدة 2.....43

- قراءات وظيفية في التراث اللساني العربي
أمينة حسني المدرسة العليا للأساتذة-بوزريعة.....63
بلاغة التماسك وجماليات الانسجام في النص القرآني (مقاربة نصية)
سورة البقرة أتمودجا
د:صالح غريبي جامعة تبسة.....89
ملاحح ظاهرة "الانزياح" عند العرب القدماء
أ.هدية جيلي - جامعة بومرداس.....105
أثر القراءات القرآنية في التقعيد النحوي"
د : صفية بن زينة - جامعة حسيبة بن بوعلي - الشلف -.....124
منهج الدراسة المصطلحية للمصطلح وجهود المدرسة الفاسية في دراسة التراث
العربي
أ.عمرو زاير جامعة لونيبي علي- البليدة 2.....149

الدراسات الأدبية والنقدية

- دور الصحافة الوطنية في تطور أدب الرحلة الجزائري المعاصر
أ.عيسى بجيتي جامعة حسيبة بن بوعلي (الشلف).....169
سردُ الهوية وهوية السرد مقارنة سوسيو-نصية في أسئلة "التجريب" الروائي
د. علاء سنقوفة - جامعة الجزائر(2).....195

- الأخر" في الخطاب النقدي المقارن: بين التأصيل القرآني والرؤية الاستشراقية
الغربيّة
- 219.....هجيرة بوسكين -جامعة الدكتور يحيى فارس بالمدينة.
(نادي الصنوبر) وأثروبولوجيا الهوية والثقافة
- 243.....د. شطاح عبد الله - جامعة البليدة 2
- محمد إقبال والمقاربة النقدية - آليات المنهج الجديد-
- 291.....د عيساني بلقاسم - جامعة المدية
- الشخصية اليهودية وصورة الآخر في الرواية الفلسطينية
(وداع مع الأصيل أنموذجا)
- 325.....د: النذير بولمعلي -جامعة يحي فارس — المدية
- مظاهر التجديد في شعر النقائض الأموي
- 361.....د: شاكر لقمان جامعة أم البواقي -
- القيم المتضمنة في أجناس أدب الأطفال في الجزائر و أثرها في تنمية ثقافتهم
- 385.....أ. فايزة حريزي - جامعة علي لونيبي - البليدة 2 -

دراسات باللغة الأجنبية

Place de l'évaluation des compétences en lecture dans les
outils scolaires au cycle moyen algérien
Menguellat Hakim Université de Blida 2.....9

Le transfert L1/L2 : Entre représentations et pratiques de classe

Houda AKMOUN (MCB) Université Blida 2.....23

الافتتاحية

الحمد لله و الصلاة و السلام على رسول الله و بعد ..

هاهو العدد العاشر من مجلة الآداب و اللغات بين يدي القارئ ، ليقدم له ما انقذ به فكر محرريه في صورة منهجية في حقل الآداب و اللغات ، ونحسب أن البحوث و الدراسات التي حواها هذا العدد تقدم شيئا جديدا يضاف إلى ما قدمته الأعداد السالفة من جهة ، ويمهد لما ستضيفه الأعداد الآتية من بحوث ، كلها تتخذ من الآداب و اللغات و علومها منطلقا لها .

يأتي العدد العاشر مواصلا مبدأ جعل الكتابة هوية جماعية ، فالكتابة هوية وصنعة ، تبدأ كهوية فردية ، فإذا تكاثرت أصحابها في المجتمع الواحد تصبح هوية جماعية أو اجتماعية . لذلك نجد بعض الشعوب هوت الكتابة و برزت فيها فخلدت آثارها . على حد تعبير أبو القاسم سعد الله رحمه الله . وبعض الشعوب عزفت عن الكتابة فأهملت آثارها و ذرت الضباب على نفسها .. فقد وجدنا أنفسنا نحن الجزائريين ، بالقياس إلى شعوب أخرى مستغنين عن تسجيل حوادثنا و أخبارنا ، فبينما تكتب بعض الشعوب الأخرى عن الحادثة الصغيرة في بلادها فتضخمها و تعظمها حتى تصبح حادثة دولية أو قضية إنسانية لا تنسى ، نجد الأحداث الجسام في الجزائر تهمل فتتضاءل حتى تضيع من ذاكرة الشعب الذي صنعها ، فما بالك بالآخرين .

و من الطبيعي أن يبقى للأستاذ الباحث مكانه البارز في هذا العمل ، فهو المؤهل وظيفيا ومنهجيا و علميا لتسجيل مآثر الأمة بصورة موضوعية و علمية لا سيما ما يتعلق ببعض هويتنا : اللغة و الأدب .. ونحن لا ندعي أن جميع الإمكانيات قد توفرت أمام الأستاذ الكاتب و الباحث ، و لكن هذا لا يمنع في نظرنا من البداية و الانطلاق بعد الانعتاق .. إن الجامعات الجزائرية أصبحت تتوفر على نخبة من الباحثين ، و أن جيلا من طلاب الدراسات العليا أخذ يتخرج كل عام ..

و جميع هؤلاء مطالبون بالكتابة ، و إذا وجدوا صعوبة في الإصداع بالرأي فليبقوا آراءهم محفوظة و لكن مكتوبة ، لكي يطلع عليها الجيل اللاحق .

إننا مطالبون بجعل الكتابة نقل للمعارف للعالم أجمع ، كما ينبغي علينا أن نجعلها وسيلة من وسائل تحقيق الذات ، أي ممارسة الفرد لذاته و تحقيقه لإمكانياته و مواهبه ، فالفرد يولد مجهزا بقوى مختلفة كامنة ، ثم تنمو هذه القدرات في سياق التفاعل مع البيئة الاجتماعية و المادية بالتدرج ، لتصبح استعدادات و عادات وميول.. و لا شك أن فضاء النشر في كلية الآداب و اللغات ممثلا في مجلاتها المتعددة هي فضاء لتحقيق الذات في جانب الكتابة العلمية في اللغة و الأدب من جهة ، وهي منابر لنقل المعرفة للآخر .

لقد كان إصدار مجلات في كلية الآداب و اللغات فتحا جديدا في تاريخ أقسامها ، فقد شهد الأساتذة سنوات عجاف في الإبداع الفكري ، و لكن بفضل الإيمان برسالتنا ، وروح الجد التي نستمدتها من ديننا ، استطعنا أن نواصل السير و ندفع عجلة الكتابة العلمية إلى التقدم والازدهار. ففي الوقت الذي نعمل فيه على بناء الأساس المادي للطالب و الأستاذ باعتبارهما الجهاز الأساسي للجامعة ثم الحضارة يتحتم علينا أن نعمل جنبا إلى جنب من أجل جعل الطالب و الأستاذ قارئًا و كاتبًا في الوقت ذاته .

ونحن نقف اليوم على عتبة السنة الثالثة من عمر المجلة و نودع السنتين الماضيتين ، نوجه كلمات شكر و اعتراف إلى جميع الأقلام التي ساهمت في استمرار هذه المجلة .. وفي الوقت ذاته ، ترحب مجلة الآداب واللغات . بصدر رحب . بكل إنتاج علمي قيم .

لقد وفّت هذه المجلة بالوعد ، وقد طوت عشرة أعداد كاملة من عمرها ، وهي اليوم تفتح بابا على العالمية ، فبشرى لأساتذتنا الكرام نرفها لكم بعد مصادقة المجلس العلمي على جعلها مجلة دولية محكمة.. تقديرا للمجهودات الكبيرة التي بذلتموها و للقيمة العلمية التي اكتسبتها على المستوى الوطني ، فمزيدا من الرقي و التألق.

وبهذا فتحت المجلة أبوابها أمام أساتذة من جامعات عالمية : من إيطاليا وإسبانيا وفرنسا و المغرب وتونس وغيرها من الدول .. كما انضم إلى الهيئة العلمية أساتذة جدد من جامعات الوطن المختلفة ، كل ذلك لرفع مستواها العلمي .

إن دخول مجلة الآداب و اللغات حيز العالمية يجعلها تؤمن بأهمية رسالتها ، و ثقل المسؤولية الملقاة على عاتقها ، وتصميمها على استكمال وسائلها من أجل تلبية احتياجات الباحث في حقل اللغة والأدب في الجزائر .
فيكم جميعا ... مزيدا من النجاح و الرقي لهذه المجلة .

هيئة التحرير